



**Medtronic**

## Руководство по установке

**CareLink<sup>®</sup> Pro**

ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДЛЯ КОМПЕНСАЦИИ  
ДИАБЕТА

© 2010, Medtronic MiniMed, Inc. Все права защищены.

Paradigm<sup>®</sup>, Paradigm Link<sup>®</sup> и CareLink<sup>®</sup> являются зарегистрированными товарными знаками Medtronic, Inc.

Com-Station<sup>™</sup> и ComLink<sup>™</sup> являются товарными знаками Medtronic, Inc.

Microsoft<sup>®</sup>, Windows<sup>®</sup> и Vista<sup>®</sup> являются зарегистрированными товарными знаками Microsoft Corporation. Adobe<sup>®</sup> и Reader<sup>®</sup> являются зарегистрированными товарными знаками Adobe Systems, Incorporated



# Medtronic

**Medtronic MiniMed**  
Northridge, CA 91325  
USA  
800 646 4633  
818 576 5555

EC REP

Medtronic B.V.  
Earl Bakkenstraat 10  
6422 PJ Heerlen  
The Netherlands  
31 (0) 45 566 8000  
[www.medtronicdiabetes.com](http://www.medtronicdiabetes.com)

6025198-333\_a

REF MMT 7335



Программа CareLink® Pro упрощает и улучшает управление состоянием и лечение пациентов, страдающих диабетом. Эта программа выполняет обработку данных, полученных от инсулиновой помпы, глюкометра и сенсора глюкозы. Полученные сведения представляются в ряде отчетов. Эти отчеты содержат информацию, обладая которой, врач может с большей уверенностью принимать медицинские решения при лечении пациентов, страдающих диабетом.

## Требования к компьютерной системе

- Это приложение проверено и одобрено для использования на ноутбуках и настольных компьютерах под управлением представленных ниже операционных систем в версиях, предназначенных для США, Великобритании, Германии, Франции, Испании, Италии, Голландии и Швеции:
  - Microsoft® Windows XP Professional, 32-битная, пакет обновлений SP 2 или 3
  - Microsoft® Windows Vista®, 32- или 64-битная, пакет обновлений SP 2
  - Microsoft® Windows 7, 32- или 64-битная

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Не все производители глюкометров поддерживают 64-битную технологию. Прежде чем устанавливать CareLink Pro в 64-битной операционной системе, убедитесь в том, что глюкометр или глюкометры, данные из которых нужно загрузить, поддерживают 64-битную технологию. Чтобы проверить это и узнать требования для установки, обратитесь к производителю глюкометра.

- Программное обеспечение Adobe® Reader® (версии 7.0 или выше).
- Не менее 512 МБ ОЗУ (рекомендуется 1 Гб или более).
- Не менее 300 МБ свободного места на жестком диске для установки программы. А также до 4 Гб для установки и развертывания базы данных пациентов.
- Разрешение экрана не менее 800 x 600 точек (рекомендуется 1024 x 768 точек).
- Для подключения Paradigm Link® Monitor\*, Com-Station™, ComLink™ или поддерживаемых измерительных приборов можно использовать порт последовательной связи.

- USB-порт можно использовать для подключения CareLink® USB, Paradigm Link® Monitor\* и других измерительных приборов, которые загружают данные через USB-кабель (Paradigm Link поддерживается только 32-битными операционными системами).

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Чтобы получить возможность загружать данные измерительного прибора на CareLink Pro через USB-кабель, необходимо сначала установить драйвер программного обеспечения, предоставляемый производителем измерительного прибора. Кроме того, узнайте у производителя измерительного прибора, совместим ли данный USB-драйвер с вашей операционной системой.

- Диск с компакт-дисков для установки программы.

\* *Доступно не во всех странах.*

## Поддерживаемые устройства и аппаратное обеспечение

Информацию о поддерживаемых устройствах и оборудовании

см. в руководстве пользователя CareLink® Pro. Чтобы открыть данное руководство пользователя, перейдите по ссылке «Доступ к руководству пользователя» на стр. 6.

## Обращение с компакт-диском

Чтобы защитить поверхность диска от царапин, следов рук, пыли и грязи, никогда не прикасайтесь к той стороне диска, на которой нет этикетки, и не кладите диск этой стороной вниз на жесткие поверхности. Рекомендуется беречь диск от воздействия прямых солнечных лучей, высоких температур, влажности, пыли и грязи.

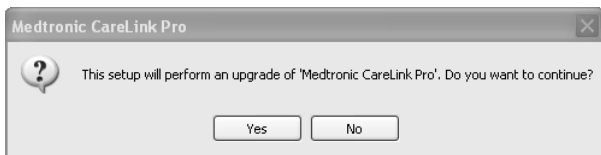
## Обновление программного обеспечения

Если CareLink Pro уже используется, Вы можете обновить данное приложение с помощью этого компакт-диска. Выполните действия, описанные в этом разделе. При первой установке CareLink Pro обращайтесь к разделу «Установка программного обеспечения».

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Перед обновлением рекомендуется выполнить резервное копирование базы данных. Инструкции см. в *Руководстве по администрированию системы CareLink Pro*, расположенном на компакт-диске с этим программным обеспечением:

```
\\program files\Medtronic\CareLink\AppDir\Documentation\  
SystemAdminGuide7335.pdf
```

1. Закройте все программы, выполняемые на компьютере.
2. Вставьте установочный компакт-диск CareLink Pro в соответствующий дискковод. Отобразится следующее сообщение.



- Щелкните YES (ДА), чтобы продолжить обновление CareLink Pro.
- Отобразится сообщение, указывающее, что установщик будет выполнять обновление базы данных. Щелкните NEXT (ДАЛЕЕ), чтобы продолжить процесс обновления.
- На экране будет отображаться ход обновления. Когда процесс обновления будет завершен, отобразится сообщение об успешной установке CareLink Pro.
- Щелкните FINISH (ГОТОВО), чтобы закрыть мастер.

## Установка программного обеспечения

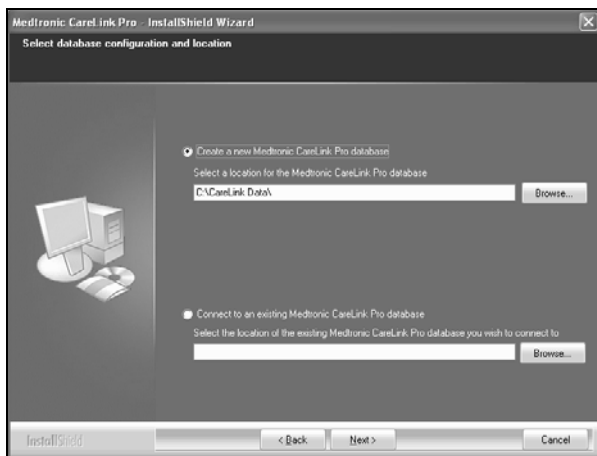
Всегда читайте и выполняйте инструкции по мере их появления на экране компьютера. Данные действия выполняются при типичной установке. Дополнительные советы по установке см. в *Руководстве по администрированию системы CareLink Pro*, расположенном на компакт-диске с этим программным обеспечением:

`\\Program Files\Medtronic\CareLink\AppDir\Documentation\SystemAdminGuide7335.pdf`

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Для установки этого программного обеспечения вам необходимо обладать правами администратора операционной системы Windows. Если у вас нет этих прав или если у вас возникли проблемы с установкой, см. «Поиск и устранение неисправностей» на стр. 7.

- Закройте все программы, выполняемые на компьютере.
- Вставьте установочный компакт-диск CareLink Pro в дисковод. Откроется мастер установки.
- Выберите нужный язык и нажмите кнопку «ОК».
- Щелкните NEXT (ДАЛЕЕ).
- Чтобы подтвердить местоположение, в которое по умолчанию будут установлены файлы программы CareLink Pro, нажмите кнопку NEXT (ДАЛЕЕ). Чтобы выбрать новое местоположение, щелкните CHANGE (ИЗМЕНИТЬ), выберите новое местоположение и щелкните NEXT (ДАЛЕЕ).

Появится следующий экран.



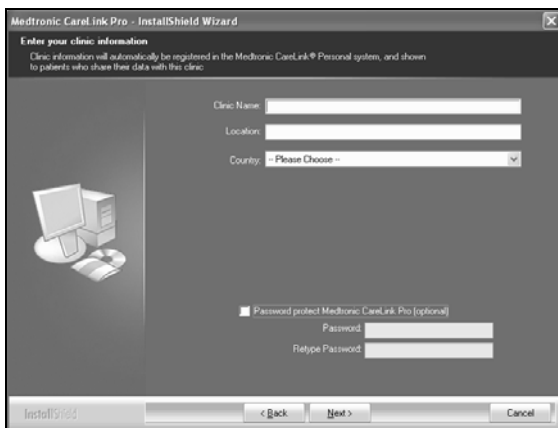
6. Выберите создание новой базы данных или подключение к существующей. В базе данных CareLink Pro хранит всю информацию о пациентах. Если вы являетесь первым или единственным лицом, устанавливающим эту программу, то, скорее всего, вам потребуется создать новую базу данных.

Если планируется установить это программное обеспечение на нескольких ПК, объединенных в сеть, тогда потребуется подключить все эти ПК к единой базе данных. Для этого можно, например, создать новую базу данных при первой установке CareLink Pro (в местоположении, доступном для других ПК, например, на сетевом диске). Затем, устанавливая программы на другие ПК сети, нужно будет выполнять подключение к этой уже существующей базе данных во время процесса установки.

Выполните следующие действия для выбранного варианта.

#### **Вариант 1. Создание новой базы данных**

- а) Щелкните *Create a new Medtronic CareLink Pro database* (Создать новую базу данных Medtronic CareLink Pro).
- б) Щелкните NEXT (ДАЛЕЕ), чтобы принять местоположение по умолчанию. Или щелкните BROWSE (ОБЗОР), чтобы задать местоположение новой базы данных (на своем ПК или на сетевом диске), и щелкните NEXT (ДАЛЕЕ). Появится следующий экран.



- в) Введите название и адрес вашего медицинского учреждения и нажмите кнопку NEXT (ДАЛЕЕ). Эта информация отображается каждый раз при запуске программы. Кроме того, это будет вашим идентификатором в учетной записи CareLink Personal для пациентов.
- г) (Следующую операцию выполнять не обязательно.) Чтобы установить пароль на доступ к программе, поставьте флажок рядом с пунктом *Password Protect Medtronic CareLink Pro (Защитить паролем Medtronic CareLink Pro)*. Затем введите пароль в поля *Password (Пароль)* и *Retype Password (Подтверждение пароля)*. **ПРИМЕЧАНИЕ.** При установке пароля на доступ к программе запишите его и сохраните в надежном месте. Если вы забудете пароль, вам потребуется переустановить программу. После переустановки программы будет создана новая база данных, и вы уже не сможете получить доступ к сведениям о пациентах, которые хранились в предыдущей базе данных.
- Если устанавливать пароль на доступ к программе не требуется, снимите флажок напротив пункта *Password Protect Medtronic CareLink Pro (Защитить паролем Medtronic CareLink Pro)*.

## Вариант 2. Подключение к существующей базе данных

- Щелкните *Connect to an existing Medtronic CareLink Pro database (Подключиться к существующей базе данных Medtronic CareLink Pro)*.
- Щелкните BROWSE (ОБЗОР) и найдите существующую базу данных, к которой нужно выполнить подключение. Файл базы данных CareLink Pro имеет расширение .cldb. Для него задано местоположение по умолчанию, но оно может храниться в другом каталоге:  
C:\CareLink Data

7. Прочтите лицензионное соглашение по программному обеспечению. Щелкните *I accept the terms of the license agreement (Я принимаю условия лицензионного соглашения)* и нажмите кнопку NEXT (ДАЛЕЕ) для продолжения.
8. Нажмите кнопку NEXT (ДАЛЕЕ) и выполните отображаемые на экране инструкции.
9. После того как программа CareLink Pro будет установлена в вашу систему, на рабочем столе компьютера появится значок CareLink Pro. В меню «Пуск» также будут добавлены соответствующие значки, в том числе ссылки на руководство пользователя и справочное руководство по отчетам.

## **Доступ к руководству пользователя**

Установив CareLink Pro, вы можете просмотреть руководство пользователя в формате PDF, выбрав его в меню Help (Справка) этой программы.

Выполните следующие действия:

1. В меню выберите **Help (Справка)**.
2. Щелкните **View User Guide (PDF) (Открыть руководство пользователя (PDF))** и выберите нужный язык.

Руководство пользователя CareLink Pro откроется на указанном языке.

## **Как открыть руководство пользователя с компакт-диска**

Чтобы открыть и просмотреть руководство пользователя непосредственно с установочного компакт-диска CareLink Pro, выполните следующие действия:

1. Убедитесь, что установочный компакт-диск CareLink Pro находится в соответствующем дисковом устройстве компьютера.
2. Откройте «Мой компьютер» с рабочего стола или из меню «Пуск» и дважды щелкните значок дискового устройства компакт-дисков.
3. Перейдите в каталог **Program Files\Medtronic\CareLink\AppDir\Documentation**.
4. Дважды щелкните папку **UserGuide**.
5. Дважды щелкните файл руководства пользователя на нужном языке.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если Вы не можете получить доступ к этому руководству пользователя, возможно, нужно установить Adobe Reader. См. следующий раздел.

## **Установка Adobe Reader с компакт-диска**

Чтобы установить Adobe Reader непосредственно с компакт-диска CareLink Pro, выполните следующие действия:

1. Закройте программу CareLink Pro.



2. Вставьте установочный компакт-диск CareLink Pro в соответствующий дисковод.
3. Откройте «Мой компьютер» с рабочего стола или из меню «Пуск» и дважды щелкните значок дисковода компакт-дисков.
4. Дважды щелкните один из следующих файлов Adobe Reader:
  - AdbeRdr930\_en\_US.exe (на английском языке)
  - AdbeRdr930\_de\_DE.exe (на немецком языке)
  - AdbeRdr930\_fr\_FR.exe (на французском языке)
5. Выполните установку согласно отображаемым на экране инструкциям.
6. Если отобразится соответствующая инструкция, перезагрузите компьютер.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если во время установки Adobe Reader возникли проблемы, посетите веб-узел Adobe по адресу [www.adobe.com](http://www.adobe.com).

## **Поиск и устранение неисправностей**

Ниже описываются некоторые неполадки, которые могут возникнуть во время установки данной программы, и приводятся способы их устранения.

### **Отсутствуют права администратора на компьютере**

При получении сообщения об ошибке, в котором указывается, что у Вас нет прав администратора для этого компьютера, можно выполнить одно из следующих действий:

- Установить программное обеспечение, используя учетную запись другого пользователя, у которого есть права администратора для этого компьютера.
- Обратиться в отдел технического обслуживания и попросить либо изменить ваши права, либо установить для вас программу.

### **Мастер установки не отображается**

Мастер установки может не отображаться по одной из двух приведенных ниже причин, в том числе по обоим одновременно.

- Если на компьютере отсутствуют компоненты, необходимые для CareLink Pro, отобразится уведомление. Нажмите кнопку NEXT (ДАЛЕЕ) и следуйте инструкциям на экране, чтобы позволить программе CareLink Pro установить отсутствующие компоненты сразу же.
- При установке CareLink Pro в неподдерживаемую операционную систему отобразится соответствующее сообщение. Щелкните YES (ДА), чтобы продолжить установку CareLink Pro.

После того как приведенные выше проблемы будут устранены, мастер установки отобразится.

## Не удается создать новую базу данных

Нельзя создать новую базу данных в каталоге, в котором уже содержится база данных CareLink Pro. Необходимо выполнить одно из следующих действий:

- Создать базу данных в другом каталоге, отличном от каталога, содержащего существующую базу данных.
- Переместить существующую базу данных в другое местоположение на компьютере и затем установить программу.




## Поддержка

Обратитесь в местное представительство. Перейдите по следующему URL-адресу, чтобы получить информацию о международных отделениях Medtronic:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

## Таблица символов

В таблице ниже приведены символы, присутствующие на наклейках продукта.

Назначение	Символ
Один на контейнер или упаковку	(1x)
Компакт-диск прилагается	
Внимание! Прочтите все предупреждения и предостережения в инструкциях по эксплуатации	
Дата изготовления (год)	
Номер по каталогу	REF
Conformité Européene (Европейское соответствие). Этот символ означает, что устройство полностью соответствует требованиям директив MDD 93/42/ЕЕС и R&TTE 1999/5/ЕС.	

# CareLink<sup>®</sup> Pro

ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДЛЯ КОМПЕНСАЦИИ ДИАБЕТА

Medtronic MiniMed  
Northridge, CA 91325  
USA

800 646 4633  
818 576 5555

[www.medtronicdiabetes.com](http://www.medtronicdiabetes.com)

6025198-333\_a

©2010 Medtronic MiniMed, Inc. Все права защищены.